

# YURI KONDO (MS)

8514 E. San Daniel Dr.  
Scottsdale, AZ 85258  
Tel: 480-991-4972 FAX: 480-991-5039  
e-mail: yuri.kondo@worldnet.att.net

**Nationality** : Japanese and U.S. (Dual Nationality)

## **Education** :

- B.A.** (in Western History): University of the Sacred Heart (Seishin Joshi Daigaku), Japan.
- M.A.** in Cultural/Social Anthropology from Department of Anthropology, Stanford University in 1978.  
Courses completed in Cultural/Social Anthropology at Department of Anthropology towards Ph.D., Stanford University in 1979.
- J.D.** Arizona State University College of Law in May, 1996.

## **Professional Experience:**

- 1997 May : Admitted by the State Bar of Arizona (as an attorney at law)
- 1986-present : Established Futures Inc. (a Japanese corporation based in Kawasaki city in Japan) and have worked in the area of US-Japan business consultation including language services such as interpretation and translation as well as facilitating joint ventures, joint research, and management of legal disputes (preparation of depositions and trials).
- 1985 : United Nations Consultant, Tokyo, Japan
- 1982-84 : Evaluation Officer, International Planned Parenthood Federation, London, U.K.
- 1980-82 : Free lance interpreter/translator, Tokyo, Japan
- 1975 : Teaching Assistant, Department of Anthropology, Stanford University
- 1971-74 : Research Assistant, Department of Anthropology, Stanford University

**Areas of expertise:** *U.S. Legal/Litigation Consultation, Japanese/English translation and interpretation*

-Providing U.S. legal and litigation consultation and assistance including the preparation of Japanese witnesses for testifying in depositions and court trials under the U.S. law; consultation and assistance on document preparation for U.S. court cases, including legal analysis, translation, and organization of Japanese documents.

-Consultation in U.S.-Japan business negotiations including those for establishing joint ventures, licensing, business and research contracts, and medical management.

-Disputes mediation.

-Simultaneous and consecutive interpretation in legal (depositions and court trials), scientific, business, medical and other conferences and meetings.

-Preparation or translation of legal documents such as licensing agreements and business and research contracts, computer and other high-tech machines and

systems related manuals including both hardware and software, telecommunications, factory automation, electronics, semiconductors, research contracts, medical, management and personnel related documents.

### **Major Projects:**

- 2003-06 - Translation of equity investment related documents for ClearLight Partners since 1995 (monthly report); translation of legal documents for Nishimura & Partners, Tokyo; court appointed official interpretation & check interpretation for various cases involving Japanese, U.S., and Korean companies; simultaneous interpretation for business meetings at Lexus special events for Toyota Motor Corporation; for telecommunication/data storage and processing related technical meetings involving NTT Data, FDC, CISCO, Sun; for medical/technical meetings for GORE and other Japanese and American companies.
- 2002 - FDC/DC CARD business meeting, Eli Lilly medical conference interpretation, Canon business meeting, Lexus Owners Forums/focus group interpretation
- 2001 - FDC/DC Card/NTT DATA/DC Service Joint Venture formation interpreting.
  - MIKI Corporation US Conference interpreting (for President Clinton and other speakers)
  - Lexus Owners Forum/focus group interpretation
  - Fujitsu internal/global technical meetings simultaneous interpretation (global data communication system related)
  - NTT Data/FDC technical meeting simultaneous interpretation (global financial data processing and communication system)
  - Covisint auto e-commerce related translation (legal and website texts)
  - Check interpreter in antitrust and other cases (for Morrison & Foerster LLP)
- 2000 - Interpretation in meetings to prepare a joint venture among NTT data/First Data corporation and others (both technical and legal ...involving discussion on shareholders agreement, by-laws, articles of incorporation etc.); interpretation in meetings of Lexus Division of Toyota involving focus group discussion, distributor meetings; interpretation in NTT Data/NTT Communications meetings with Qwest, GE, and other U.S. corporations; interpretation in a Canon preparatory meeting for an arbitration; Fujitsu internal/global technical meetings simultaneous interpretation; focus group facilitator and interviewer for Cheskin (SF based marketing research company) involving the National Park Association, Duty Free, and other U.S. and Japanese corporations; drafting/translating legal documents such as Articles of Incorporations, by-laws, Board of Directors and Shareholders Meetings Minutes for Commerce Center Japan and Teramoto and Partners Law Office in Japan
- 1999 - Business meeting facilitation for Honda R&D, NTT Communications,  
litigation
  - language assistance for Lyon and Lyon; simultaneous interpretation in business conferences for Lexus/Toyota Motor Corporation; translation and consultation in drafting licensing agreements and other legal documents for Teramoto and Partners; drafting and translating financial and business results reports for Westec Securities Group, Commerce Center, Inc. and others.
- 1998 - Legal/language consultation/assistance in various lawsuits (depositions and court trial interpretation): Fujitsu v. Samsung: ITC case, Sony Corp., Sony/Sony Pictures Entertainment v. MGM, Yamaichi v. Enplas etc.  
Medical, technical and business conference simultaneous interpretation:

- AchroMed, Hewlet Packard, The Gap
- 1997 - Legal/language consultation/assistance in various lawsuits and SEC investigation (interpretation and check interpretation in deposition/court trial, witness preparation) and technical meetings (Achilles Corporation, Sony Corporation, Honda Motor Corporation of Japan, Morrison & Foerster LLP, Fish & Richardson, Jackson Walker, Lyon & Lyon and others)
  - 1996 - Official Interpreter at trial for a patent infringement case (Sony v. Fairchild) (CCD/semiconductor related); Honda Motor Corporation: simultaneous interpretation for Technical evaluation meetings, and technical visits; simultaneous interpretation for an internal medical/technical meetings of Otsuka Pharmaceutical; IntelligentPad Consortium: translation of IntelligentPad Standard Specifications (for Internet users); National Scientific University: translation and narration (dubbing into Japanese) of one of its lecture series: "Introduction to Netscape."
  - 1992-95 - Official interpreter/translator in depositions and court trial in a product liability case involving a Japanese automobile manufacturer in Phoenix, AZ. Interpretation for Japanese technical visits to Motorola and Medtronic, patent, licensing, copyright, trade secret lawsuits related language and research services; Nomura Research Institute: Consultation/arrangement of technical visits; NTT data: Interpretation technical visits in the United States, technical conference in Tokyo.
  - 1988-91 - Go-Video antitrust case: Official Interpreter/translator in depositions in Japan and court trial in Phoenix, AZ.
  - 1986-91 - SRI International: Research projects/marketing, research contracts interpretation/translation in Tokyo and Menlo Park.
  - 1989 - Sony Corporation: TV Division Strategic Papers translation.
  - 1988 - Asahi Chemical Industry Personnel Management Manual translation and production from Japanese into English (for the company's overseas management development).
  - 1985-89 - Pacific Telesis/Kajima Corporation Joint Venture Negotiation Interpretation and Translation in Tokyo, Japan (an intelligent building/telecommunication related project).

**Clients:** Major Japanese/American electronics, telecommunications, computer hardware/software manufacturers, research institutes, general contractors and law firms: Nippon Steel, First Data Corporation, DC Card, JTB, MIKI Corporation, Fujitsu, Honda, Toyota/Lexus, Sony, NTT, NTT Communications, NTT data, Toshiba, NEC, Canon, Kajima Corporation, Morrison & Foerster, Jackson Walker, Nomura Research Institute, Hazama Corporation, Asahi Chemical Industry, Motorola, SRI International, Pacific Telesis, Medtronic, Finnegan Henderson (a patent law firm), Westec Group, GORE, San Eigen.